

“Al fine di consentire alle persone con disabilità di vivere in maniera indipendente e di partecipare pienamente a tutti gli ambiti della vita, gli Stati Parti devono prendere misure appropriate per assicurare alle persone con disabilità, su base di eguaglianza con gli altri, l’accesso all’ambiente fisico, ai trasporti, all’informazione e alla comunicazione, compresi i sistemi e le tecnologie di informazione e comunicazione ... ”

Art. 9, c.1 - Convenzione ONU per i diritti delle persone con disabilità

Oggetto: Nota in merito all’Accessibilità del questionario

“Prevenire e combattere la violenza di genere contro le donne e la violenza domestica”

Sommario

1. Premessa	2
2. Oggetto della valutazione	3
3. Obiettivo della valutazione	3
4. Criteri di valutazione	3
5. Elaborazione di questionari con i simboli CAA	5
6. Analisi e valutazione del questionario	6
7. Conclusioni	9

1. Premessa

La Commissione Europea ha lanciato una consultazione per raccogliere le opinioni dei cittadini sulle misure adottate dagli Stati membri dell'UE per affrontare la violenza di genere contro le donne e la violenza domestica.

La violenza contro le donne è una delle forme più persistenti di discriminazione di genere in Europa. "Violenza di genere contro le donne" o "violenza contro le donne" si riferisce alla violenza diretta contro una donna perché è una donna. Se poi la donna è una donna con disabilità la discriminazione assume connotazione ulteriori e gravi.

L'obiettivo della consultazione è quello di informare il lavoro della Commissione su ulteriori misure per una migliore e coordinata prevenzione e protezione contro questo tipo di violenza.

In questo percorso **riteniamo fondamentale poter mettere nelle condizioni più favorevoli per esprimere il loro pensiero tutte le ragazze e le donne con disabilità**. Sono proprio loro che non vedono talvolta riconosciute le pari opportunità in ogni ambito di vita da parte degli Stati membri. Sono proprio loro che molto spesso non vedono ascoltata la loro voce. Riteniamo essenziale che il Questionario sia improntato in chiave inclusiva e accessibile, per mettere nelle condizioni anche le ragazze e le donne con disabilità intellettiva, sensoriale o con deficit di comunicazione di esprimere il loro pensiero.

2. Oggetto della valutazione

Oggetto della valutazione sarà l'accessibilità e la fruibilità del questionario, pubblicato al seguente link: [Violence against women and domestic violence – fitness check of EU legislation](#)

3. Obiettivo della valutazione

L'obiettivo del presente studio è la valutazione del grado di accessibilità e usabilità del questionario in oggetto.

Allo stesso tempo, si cercherà di fornire indicazioni utili per favorire la fruizione, la leggibilità e la comprensione del Questionario da parte della platea più ampia possibile, in particolare da parte delle ragazze e delle donne con disabilità.

4. Criteri di valutazione

Per le valutazioni che seguono si è fatto riferimento ai criteri **WCAG 2.1** e alle indicazioni "**Easy to read**". Riteniamo che l'Unione Europea debba cercare nella produzione di testi e documenti comunicati via web di adottare tali criteri per cercare di favorire tutti i cittadini con disabilità degli Stati membri.



Immagine 1 - Simbolo W3C

In merito ai criteri **WCAG 2.1**, W3C (World Wide Web Consortium), al fine di soddisfare le esigenze di gruppi e situazioni diverse, ha definito tre livelli di conformità. In considerazione dell'importanza strategica del Questionario in oggetto riteniamo che si debba in questo caso avvicinarsi al livello di conformità più alto (livello AAA).



Immagine 2 - simbolo "Easy to Read"

Per agevolare la comprensione del testo è opportuno declinare il testo adottando i criteri **"Easy to Read"**. Questa metodologia fornisce indicazioni che agevola a scrivere testi più leggibili e comprensibili. L'utilizzo ad esempio di frasi più brevi o di parole più semplici agevola tutti ma è essenziale in particolare per chi ha disabilità intellettive, deficit sensoriali o di comunicazione; i criteri "Easy to Read" giovano anche a chi trova difficile leggere o esprime disturbi specifici che rendono complicata la decodifica o l'intelleggibilità del linguaggio scritto.

5. Elaborazione di questionari con i simboli CAA

Articolo 21 - Libertà di espressione e opinione e accesso all'informazione

“Gli Stati Parti adottano tutte le misure adeguate a garantire che le persone con disabilità possano esercitare il diritto alla libertà di espressione e di opinione, ivi compresa la libertà di richiedere, ricevere e comunicare informazioni e idee su base di uguaglianza con gli altri e attraverso ogni mezzo di comunicazione di loro scelta (...) provvedendo in particolare a:

- (a) mettere a disposizione delle persone con disabilità le informazioni destinate al grande pubblico in forme accessibili e mediante tecnologie adeguate ai differenti tipi di disabilità, tempestivamente e senza costi aggiuntivi;
- (b) accettare e facilitare nelle attività ufficiali il ricorso da parte delle persone con disabilità, alla lingua dei segni, al Braille, alle **comunicazioni aumentative ed alternative** e ad ogni altro mezzo, modalità e sistema accessibile di comunicazione di loro scelta;”

Convenzione dell'ONU per i diritti delle persone con disabilità

Per consentire o agevolare la fruizione del Questionario alle ragazze, alle donne e alle persone con disabilità intellettiva riteniamo che l'Unione Europea debba **procedere ad elaborare un testo con i simboli della Comunicazione Aumentativa ed Alternativa (CAA).**

In forza della Convenzione dell'ONU per i diritti delle persone con disabilità, riteniamo che ogni consultazione pubblica e ogni informazione rivolta ai cittadini dell'Unione Europea debba essere accessibile e fruibile alla più ampia platea di cittadini ed in particolar modo ai cittadini con disabilità. La sola disponibilità del questionario in formato alfabetico configura una barriera - che non consente o

non consente la fruizione in autonomia - da parte di tutte le ragazze e le donne con disabilità intellettiva o che esprimono difficoltà a comprendere un testo alfabetico. Il questionario in oggetto elaborato anche con i simboli della Comunicazione Aumentativa ed Alternativa consente di **ampliare l'accessibilità e con essa l'inclusione della consultazione.**

L'elaborazione di un Questionario in formato CAA non è semplice e necessita di competenze specializzate. Nei seguenti due link, proviamo a fornire due esemplificazioni di modelli di Questionari in CAA:

- [una versione di prova di base, con caselle selezionabili associate a scelta con simbolo](#)
- [una versione del questionario completo sul vissuto durante il confinamento](#)

6. Analisi e valutazione del questionario

L'analisi che segue cerca di valutare il questionario in chiave di migliore accessibilità, leggibilità e fruizione del testo.

a) Leggibilità del questionario per le persone con disabilità visiva che utilizzano "sintesi vocale"

- testando il questionario con un software di sintesi vocale (Nvda) il form risulta compatibile: si riesce a muoversi nel testo e a fruire dei contenuti;

- la presenza dei campi "a tendina" rendono non agevole la compilazione con la sintesi vocale tuttavia tali sezioni risultano leggibili e compilabili;

b) Leggibilità del questionario per le persone ipovedenti

- il contrasto testo/sfondo (nero/bianco) è molto soddisfacente per le persone ipovedenti;
- anche il font prescelto (sans serif) e l'interlinea sono adeguati;
- non ci sono inoltre figure di sfondo o elementi grafici che possano confondere o rendere la leggibilità difficoltosa;
- la compilazione attraverso pc consente agevolmente l'ingrandimento dello schermo attraverso gli appositi tasti funzione.

c) fruizione del questionario da parte di persone con disabilità intellettiva

- la prima criticità che emerge è l'**eccessiva lunghezza e articolazione del questionario**. Tale aspetto configura una barriera importante e una problematicità per un'ampia platea di persone con e senza disabilità. Per le persone con deficit di comunicazione o che faticano a comprendere il testo scritto l'estrema lunghezza del questionario non consente o rende estremamente difficile la sua compilazione. Portare a termine le 66 domande del questionario implica un impegno gravoso in termini di attenzione, che induce ad abbandonare la compilazione delle domande oppure a rispondere con poca attenzione.

- un importante elemento di criticità è rappresentato dal **lessico non facilitato e dall'articolazione complessa della frase**. Alcune parti del questionario utilizzano una sintassi e un lessico articolato e complesso, talvolta poco agevole e fruibile. In questo senso **l'applicazione dei criteri "Easy to Read" sono auspicabili**; tale modalità consentirebbe o favorirebbe inoltre l'accesso ad una ampia platea di persone, con deficit di comunicazione, con disturbi specifici di attenzione, con dislessia, con disabilità uditiva, ecc.
- un altro fattore che può rivelarsi come problematico è rappresentato dall'eccessiva numerosità di alcune risposte associate ad un testo a "bassa leggibilità" (causato da un lessico "non comune" o specialistico nonché dalla costruzione complessa della frase). Vedi esempio sotto:

7. Se secondo lei le misure adottate nel suo Stato membro per prevenire questo tipo di violenza sono inefficaci, perché pensa che lo sia?

[Scelta multipla possibile]

- Troppo poche misure preventive sono adottate nel mio Stato membro;
- Le misure di prevenzione vengono prese nel mio Stato membro ma non coprono la mia area geografica;
- I professionisti che entrano in contatto con le vittime o gli autori non hanno una conoscenza sufficiente di questo tipo di violenza per prevenirla;
- Risorse insufficienti sono messe a disposizione dei professionisti / altri attori rilevanti per prevenire la violenza contro le donne e la violenza domestica;
- Risorse insufficienti sono messe a disposizione dei professionisti / altri attori pertinenti per raggiungere le donne in posizioni particolarmente vulnerabili (ad esempio donne migranti e vittime di tratta);
- Il grande pubblico non è sufficientemente consapevole di questo tipo di violenza o lo vede come una questione privata;
- Non ci sono abbastanza servizi e attività offerte per responsabilizzare i sopravvissuti e incoraggiarli a rompere il silenzio;
- Non credo che questo tipo di violenza possa essere prevenuto.
- Penso che le misure adottate siano efficaci.
- Altro.

- molto utile il "glossario" posto alla fine del questionario. Sarebbe opportuno preparare un **glossario "Easy to Read"** e un **glossario in Comunicazione Aumentativa ed Alternativa**.

CRABA Centro Regionale per Accessibilità - Benessere ambientale - Inclusione

7. Conclusioni

- E' auspicabile che venga messo a disposizione un questionario in forma alfabetica elaborato secondo i principi "Easy to Read".
- E' auspicabile che venga messo a disposizione un questionario con testo con i simboli della Comunicazione Aumentativa ed Alternativa (CAA).

Se le ragazze, le donne e le persone con disabilità intellettiva, con disabilità sensoriale, con deficit di comunicazione o con disturbi specifici, non ricevono "buone informazioni" saranno escluse dalla consultazione. Se l'informazione, **se il questionario è poco accessibile, esse non saranno in grado di partecipare e avranno difficoltà a esprimere il loro pensiero**, in alcuni casi non potranno farlo e dovranno aspettare che altri scelgano e decidano per loro.

E' fondamentale favorire la partecipazione alle consultazioni delle persone con disabilità. Le donne con disabilità sono vittime di discriminazione multipla. In particolar modo per il tema trattato in questa consultazione, è essenziale "ascoltare la loro voce", e ciò è possibile solo rendendo il questionario più facile da leggere e da capire, accessibile, fruibile e usabile.

"Gli Stati Parti riconoscono che le donne e le minori con disabilità sono soggette a discriminazioni multiple e, a questo riguardo, adottano misure per garantire il pieno ed uguale godimento di tutti i diritti umani e delle libertà fondamentali da parte delle donne e delle minori con disabilità."

Art. 9, c.1 - Convenzione dell'ONU per i diritti delle persone con disabilità